

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat + MFD : unabhängige Monatszeitschrift für Armee und Kader mit MFD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 65 (1990)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FERAG

## ELEKTRONIK

Für die Bearbeitung der Elektro-Ausrüstung vom Prototyp bis zum Serieprodukt suchen wir einen

## Elektro-Konstrukteur

Sie setzen die Pflichtenhefte in die Konstruktion um, und erstellen die Unterlagen für Fabrikation, Prüfung und Inbetriebnahme.

Als Techniker TS oder mit einer Lehre in Elektrotechnik mit Weiterbildung in Elektronik besitzen Sie ideale Voraussetzungen für die vielseitige Funktion. Erfahrung in der Anwendung moderner Hilfsmittel ist keine Bedingung, jedoch die Bereitschaft, neue Technologien zu erlernen und anzuwenden.

Unser kleines Team freut sich auf Ihre engagierte Mitarbeit und fachliche Kompetenz.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen unser Herr M. Anderegg oder Frau S. Attiger gerne zur Verfügung.

FERAG ELEKTRONIK AG  
CH-8635 DÜRNTEN TELEFON 055 33 99 51



- U.S. Fliegerjacken
- U.S. Feldjacken und Parkas
- Steiner **Militär-Ferngläser**
- Kampfmesser, Bajonette
- U.S. Schlafsäcke
- Militärische Fallschirmjäger-abzeichen aus aller Welt
- Uniformeffekten der **Fremden-legion**

Fordern Sie unser komplettes Angebot gegen 3 internationale Postantwortscheine an.

**K. H. SCHAAKE**

8972 Sonthofen, Grüntenstr. 27  
Telefon 0049 8321 / 4200  
Montag geschlossen

Wir sind ein ziviler, logistischer Dienstleistungsbetrieb des Bundes für die Armee und suchen

## Mechaniker für die Panzerwerkstatt

- Abgeschlossene Berufslehre, Berufserfahrung als Automechaniker, Mechaniker, Maschinenschlosser oder Landmaschinenmechaniker.

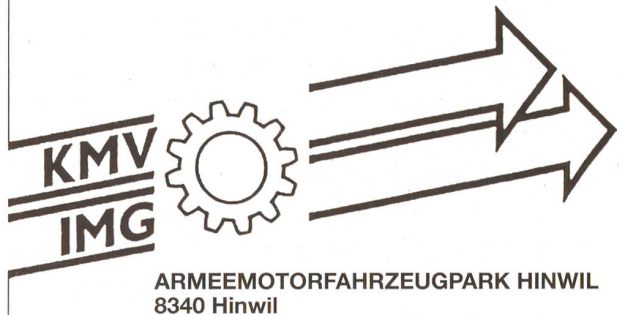
## Mechaniker für die Lastwagenwerkstatt

Abgeschlossene Berufslehre, Berufserfahrung als Auto- oder Lastwagenmechaniker mit Führerausweis B/C.

### Angebot:

- Dauerstelle
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit gleitender Arbeitszeit
- gründliche Einführung in den Arbeitsbereich

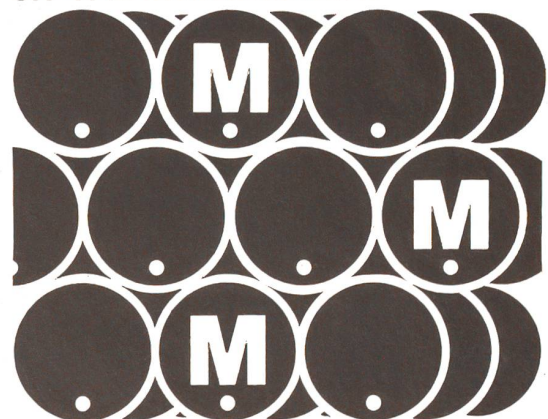
Weitere Informationen erfahren Sie beim Personaldienst. Telefon 01 937 36 21.



# MÜLLER

*Konische und zylindrische Versandbidons.  
Leichttransport-Fässer. Monostress-Fässer.  
Schwertransport-Fässer. Kombi-Fässer,  
Einweggebinde, Trommeln und Hobbocks.  
Aus Stahlblech roh, einbrennlackiert, kunststoffbeschichtet, verzinkt. Aus Weissblech.  
Auch mit Polyäthylen-Einsatzbehälter lieferbar.*

**Müller AG Verpackungen**  
Tramstrasse 20, Telefon 061 46 08 00  
CH-4142 Münchenstein 2



*Unser neues Signet bürgt für Qualität.*



## unirenova

Wir sind Spezialisten für Umbauten und Renovationen von Altbauten. In unser gut eingespieltes Team suchen wir einen

### Projektleiter für die Planung

Zu seinen anspruchsvollen Aufgaben gehört die kompetente Führung von ca. acht Mitarbeitern, die mit der Entwicklung und Planung von Bauvorhaben beschäftigt sind. Architektur, Farb- und Materialbestimmung, Ausführungsplanung sowie Durchführung von Bewilligungsverfahren gehören zum Verantwortungsbereich unseres neuen Projektleiters.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir einen guten Praktiker, der ein ebenso guter Designer ist. Verständnis für vorhandene Bausubstanz sowie das Wissen über bau- und mieterrechtliche Zusammenhänge sind unerlässlich für diese anspruchsvolle Aufgabe.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Techniker Ausbildung verfügen und die erwähnten Kenntnisse mitbringen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an Frau T. Kieren. Sie gibt Ihnen auch gerne telefonisch weitere Auskünfte (Direktwahl 01/305 24 11).

Unirenova AG Zürich  
Hagenholzstrasse 60  
8050 Zürich-Oerlikon



## SCHULTHESS

Wir sind ein namhaftes Unternehmen mittlerer Grösse. Unsere Produkte für Haushalt, Gewerbe und Industrie sind von hoher Qualität, umweltfreundlich konzipiert und geniessen einen ausgezeichneten Ruf.

Infolge Pensionierung des heutigen Stelleninhabers suchen wir einen

### Vorarbeiter der Malerei

für das folgende Aufgabengebiet:

- Überwachung und Mitarbeit in der Neutralisation und der Vorbehandlung
- Nasslackieren und Pulverbeschichten
- Stellvertretung des Meisters

Haben Sie eine Lehre als **Spritz-/Autolackierer, Maler oder Galvaniseur** absolviert, sind an selbständiges Organisieren gewöhnt, können gut mit andern Menschen zusammenarbeiten und sind ein aufgestellter Typ?

Dann möchten wir Sie gerne persönlich kennenlernen und Ihnen unverbindlich den Arbeitsbereich zeigen. Rufen Sie doch einfach an!

**Maschinenfabrik  
AD. SCHULTHESS & CO. AG  
8633 Wolfhausen  
Telefon 055 37 11 11, vormittags**

Interessiert Sie eine Stelle mit viel Selbständigkeit und Abwechslung?

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir eine zuverlässige

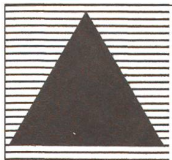
### kaufmännische Mitarbeiterin

für vielseitige Sachbearbeitung aus dem gesamten Bereich eines Heereseinheitsbüros. Erledigung von Schreibarbeiten mittels Textverarbeitungssystem und weiteren allgemeinen Büroarbeiten.

Interessentinnen, die über eine kaufmännische Grundausbildung oder andere gleichwertige Ausbildung verfügen, einige Jahre Berufserfahrung mitbringen sowie Kontakte zu Amtsstellen und Truppenkommandanten schätzen, mögen sich mit den üblichen Unterlagen bewerben bei:

**Kommando Territorialzone 4, Postfach  
8027 Zürich, Telefon 01 201 78 00**





Protection civile  
Zivilschutz  
Protezione civile

Das Bundesamt für Zivilschutz sucht

## Instruktoren

für den Einsatz in Kursen für das obere Zivilschutz-Kader und die Kantonsinstruktoren sowie für die Ausarbeitung von Ausbildungsunterlagen.

Sie verfügen über eine höhere berufliche Ausbildung (Lehrerseminar, HTL, HWV, HKG usw.) und können auf einige Jahre Berufserfahrung zurückblicken. Zudem sind Sie Offizier (Einheitskommandant oder Offizier eines militärischen Stabes) oder in einer verantwortungsvollen Funktion des Zivilschutzes. Sie sprechen deutsch oder französisch und besitzen gute Kenntnisse der andern Sprachen.

Die Arbeitsorte befinden sich in Bern und Schwarzenburg.

Für Auskünfte stehen Ihnen der Chef der Abteilung Ausbildung, H. Hess (Telefon 031 61 51 22) oder der Personaldienst (Telefon 031 61 51 75) gerne zur Verfügung.

Eine anspruchsvolle, kreative und vielseitige Aufgabe im Dienste des Bevölkerungsschutzes wartet auf Sie. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an folgende Adresse

**Bundesamt für Zivilschutz, Personaldienst  
Monbijoustrasse 91, 3003 Bern**

Wir sind ein ziviler, logistischer Dienstleistungsbetrieb des Bundes für die Armee und suchen

## Stellvertreter des Chefs einer Raupen-Fahrzeugwerkstatt

## Stellvertreter des Chefs der Gruppe Materialeingang

(Ersatzteillager)

Eine abgeschlossene Berufslehre als Automechaniker oder Mechaniker und Berufserfahrung werden vorausgesetzt. Eignung zur Personalführung.

Sind Sie an einer solchen Stelle interessiert?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Herr Storchenegger (073 22 56 22) gibt Ihnen gerne Auskunft.



**Armeemotorfahrzeugpark und  
Zeughaus Wil-Bronschhofen  
Postfach 976  
9500 Wil 1**

## ABB Hochspannungstechnik AG

Auf dem Gebiet der Generatorschalter sind wir weltweit Marktleader. Diese Position zu halten und auszubauen ist unser Ziel – Sie als

## Maschinenzeichner

können mit Ihrer Fachkompetenz massgeblich dazu beitragen.

### Sie bringen idealerweise mit:

- Abgeschlossene Lehre und nach Möglichkeit etwas Praxis
- Gute deutsche Sprachkenntnisse
- Systematische, zuverlässige Arbeitsweise
- CAD-Kenntnisse (von Vorteil)

### Das Aufgabengebiet umfasst unter anderem:

- Selbständiges Erstellen von Detail- und Baugruppenzeichnungen
- Arbeiten mit CAD

### Sie erwarten und finden bei uns:

- Eine Herausforderung an Ihr fachliches Können

- Ein teamorientiertes Arbeitsklima in einer internationalen Atmosphäre
- Eine gut ausgebaute Infrastruktur sowie moderne Hilfsmittel

### Arbeitsort: Zürich-Oerlikon (Nähe Bahnhof)

Wenn Sie bei **ABB** in einem Marktleadersegment einsteigen wollen, freuen wir uns auf Ihren Anruf (Tel. 01 315 27 86) oder Ihre schriftliche Bewerbung an:

Gaudenz Roffler  
ABB Hochspannungstechnik AG  
Personalabteilung  
Affolternstrasse 52  
8050 Zürich

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI



## ABB Verkehrssysteme AG

Die elektrische Ausrüstung modernster öffentlicher Verkehrsmittel ist unsere Antwort auf das steigende Verkehrsaufkommen der Zukunft.

Wollen Sie an so interessanten Projekten wie den Ärmelkanallokomotiven oder den Triebwagen für London Underground als

### Zeichner(in)

beteiligt sein?

#### Idealerweise sollten Sie mitbringen:

- abgeschlossene Berufslehre als technischer Zeichner oder ähnliche Ausbildung
- selbständige und exakte Arbeitsweise

#### Sie finden bei uns:

- gute Einarbeitung und modernste Hilfsmittel
- ein teamorientiertes Arbeitsklima

**Arbeitsort:** Turgi (Nähe Baden)

Planen Sie mit uns Ihre Zukunft und rufen Sie uns an (Tel. 01 315 21 92) oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

Birgit Kern  
ABB Verkehrssysteme AG  
Personalabteilung B-P  
Affolternstrasse 52  
8050 Zürich

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

# AMMANN

CH-4900 Langenthal ☎ 063 29 61 61

### Profitieren Sie von Ihren Erfahrungen

als **Mechaniker**

zur Weiterbildung als **Sachbearbeiter**

im Ersatzteildienst Baumaschinen.

#### Ideale Voraussetzungen für diesen interessanten Aufgabenbereich sind:

- Abgeschlossene Lehre im Automobilsektor oder Maschinengewerbe
- Deutsch- und Französisch- eventuell Englischkenntnisse
- Eigeninitiative

#### Wir bieten Ihnen:

- Gründliche Einarbeitung in die neue Aufgabe
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- Das Erlernen von fehlenden Französisch- eventuell Englischkenntnissen

Möchten Sie gerne mehr über die Stelle wissen?

Fräulein E. Stöckli, Telefon 063 29 61 61, gibt Ihnen gerne weitere Informationen.

**ULRICH AMMANN Baumaschinen AG**  
4900 Langenthal

# NOK

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**

Die Nordostschweizerische Kraftwerke AG gewährleistet seit Jahrzehnten die zuverlässige Stromversorgung für rund 2 Millionen Einwohner. Für unsere Abteilung «Relaischutz und Hochfrequenz» suchen wir einen.

### Zeichner/ Techn. Angestellten

Wenn Sie Freude an der Erstellung und Nachführung von elektrischen Übersichts-, Schaltungs- und Stromlaufschemas haben, gerne administrative Belange der Abteilung bearbeiten und gelegentlich im Aussendienst bei der Ausprüfung und Inbetriebnahme von Generator-, Transformator- und Leitungsschutz mithelfen, dann bringen Sie gute Voraussetzungen für diese interessante Stelle mit.

#### Wir erwarten:

- abgeschlossene Lehre in einem Elektroberuf
- Fähigkeit im Zeichnen von elektrischen Schemas
- handwerkliches Können bei der Mithilfe in Prüf- und Messtechnik

#### Wir bieten:

- gute Einarbeitung, kleines Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Personalrestaurant

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**  
Elektromechanik und Kernenergie  
Parkstrasse 23, 5401 Baden  
Tel. Auskunft erteilt Herr H. Glor, Tel. (056)20 33 62.

# NOK

**Strom für die Nordostschweiz**



## unirenova

Wir sind Spezialisten im Renovieren von Altbauten. Um unser junges, dynamisches Team zu verstärken, suchen wir einen/eine

### Hochbautechniker oder Hochbautechnikerin

An einem modernen Arbeitsplatz führen Sie nachfolgende Tätigkeiten aus:

- Bestandesaufnahmen an bestehenden Bauten
- Erstellen von Vorprojekten
- Bewilligungsverfahren und Ausführungsplanungen
- Bestimmen von Farben und Materialien

Die Anforderungen sind

- abgeschlossene Hochbauzeichnerlehre
- Praxis in der Altbauerneuerung
- erfahrene, kompetente Persönlichkeit

Sind Sie interessiert? Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung. Frau T. Kieren (Tel. Direktwahl 01/305 24 11) gibt Ihnen auch telefonisch Auskunft.

Unirenova AG Zürich  
Hagenholzstrasse 60  
8050 Zürich-Oerlikon



In der Abteilung Führungs- und Einsatztechnik in **Dübendorf** ist eine Stelle frei als

### Übermittlungs-Spezialist

Sind Sie interessiert an der Planung von Verbindungsnetzen und der Ausrüstung von militärischen Anlagen aktiv mitzuarbeiten? In Ihrer Arbeit werden Sie durch moderne EDV-Systeme unterstützt.

#### Wir erwarten:

- Abgeschlossene technische Berufsausbildung
- EDV-Kenntnisse
- Schweizer-Bürgerrecht

#### Wir bieten:

- moderne EDV-Unterstützung
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- gute Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Möchten Sie Ihre Berufskenntnisse, Ihr EDV-Know-how und Ihr militärisches Wissen in Ihrer Arbeit täglich anwenden? Dann Sind Sie für uns der richtige Mann!

Weitere telefonische Auskünfte erteilt Ihnen gerne Fräulein Schmid, Telefon 01 823 24 92.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an das

**Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr  
Personaldienst, Postfach, 3003 Bern**

### Supermann? Dich suchen wir nicht!



**Aber Männer  
mit einigen Super-Fähigkeiten  
weisen wir nicht ab,  
wenn sie Zürcher Kantonspolizist  
werden wollen.**

Gesund und militärdiensttauglich müssen Sie sein, 20-30 Jahre jung, Schweizer Bürger mit Sekundar- oder Realschule und mit abgeschlossener Berufsausbildung oder gleichwertiger Ausbildung (Matura, Diplom usw.) sowie gutem Leumund. Je nachdem, wo Sie sich tätig fühlen, bieten sich in unserem modernen Korps verschiedene interessante Tätigkeiten an - bei der Verkehrs-, Sicherheits- und Kriminalpolizei - nach einer gründlichen Ausbildung bei vollem Lohn. Weitere Informationen ab Tonband erhalten Sie Tag und Nacht über Telefon 01-242 28 28.



### Kantonspolizei Zürich

Senden Sie mir bitte unverbindlich Informations- und Bewerbungsunterlagen.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an: Kantonspolizei Zürich,  
Werbung, Postfach, 8021 Zürich.

Sdt + MFD



# AMMANN

CH-4900 Langenthal

☎ 063 29 61 61

Wir sind ein führendes Unternehmen der Baumaschinen-Branche mit international bekannten Handelsvertretungen.

Zur technischen Betreuung von Kompaktbaggern und -ladern suchen wir einen

## Service-Chef

### Kompaktmaschinen

#### Ihre Hauptaufgaben:

- Technische Beratung und Unterstützung der Kunden und unserer Werkstatt
- Technische Abklärungen mit den Lieferwerken in Europa
- Koordination zwischen Verkaufsabteilung, Lieferanten und Kunden

#### Sie bringen mit:

- Technische Grundausbildung in der Maschinen-, Agro- oder Automobilbranche
- Höhere fachtechnische Weiterbildung
- Gute Französischkenntnisse

#### Unser Angebot:

- Attraktive Weiterbildungsmöglichkeiten
- Gutes Arbeitsklima in einem eingespielten Team
- Der Aufgabe entsprechende Anstellungsbedingungen

Suchen Sie eine Herausforderung?

Rufen Sie uns an, Herr Jaussi (Telefon 063 29 64 58) hat die Antworten auf Ihre Fragen.

Schriftliche Bewerbungen bitte direkt an Fräulein E. Stöckli/Personalabteilung.

**ULRICH AMMANN Baumaschinen AG, 4900 Langenthal**

**Mit Ihnen  
sind wir sicher.**

Wenn Ihnen der Aussendienst mit regem Kundenkontakt liegt und Sie gerne selbstständig in einem Ihnen fest zugeteilten Gebiet arbeiten, können wir Ihnen die verantwortungsvolle Stelle eines

## Servicetechnikers

anbieten. Als Elektromonteur oder Berufsmann mit einem Abschluss in einem verwandten Beruf setzen Sie neu installierte Anlagen in Betrieb und sorgen für deren notwendigen Unterhalt. Unsere modernst eingerichtete Schulungsabteilung hält Sie stets auf dem neuesten Stand der Technik. Geeigneten Mitarbeitern bieten sich Entwicklungsmöglichkeiten.

Für weitere Auskünfte rufen Sie uns bitte an und verlangen Herrn H. Lüthi, intern 6575, oder lassen uns eine kurze Bewerbung zukommen.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

CERBERUS AG  
Personaldienst  
8708 Männedorf  
Tel. 01 922 61 11



Cerberus-Sicherheitstechnik schützt Menschen und Werte



Sind Sie an einem **sicheren** und **vielseitigen** Arbeitsplatz interessiert? Und schätzen Sie auch die Möglichkeit, viel Neues dazu zu lernen?

Die JOWA AG in Volketswil, als «**Migros-Beck**» bekannt, sucht

## Betriebselektriker und Betriebsmechaniker

die ihre Chance wahrnehmen möchten. Diese verantwortungsvolle Tätigkeit umfasst die Behebung von Störungen sowie Wartungen und Neuinstallationen an unseren modernen Fabrikationsanlagen und Steuerungen. Dazu ist hin und wieder Schichtarbeit zu leisten. Sie werden sorgfältig in Ihr neues Aufgabengebiet eingearbeitet, wobei Ihnen ein kleines, aufgestelltes Team behilflich ist.

Wir bieten Ihnen gute Entlohnung, die 41 Std./Woche und 5 Wochen Ferien. Ausserdem profitieren Sie von unseren ausgezeichneten Sozialleistungen. Die Berufskleider stellen wir Ihnen gratis zur Verfügung und Sie geniessen Vergünstigungen bei der Benützung des Migros-Sportzentrums. Herr Weiss, unser Werkstatteleiter, steht Ihnen für fachliche Fragen jederzeit gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung z. Hd. Frau Franze.

## JOWA AG

Bäckerei Volketswil  
Erlenwiesenstrasse 9

8604 Volketswil  
Tel. 01 945 22 22



## ABB Drives AG

**Teilhaben am Erfolg unserer Produkte durch aktive Mitarbeit!** Unsere Elektromotoren verschiedenster Bauart und Grössen haben sich weltweit im harten Einsatz bewährt. Für die Kapazitätserweiterung in unserer Wicklungsherstellung und deren Einbau in Gleichstrom-, Wechselstrom- und Traktionsmotoren suchen wir

### **Elektrowickler Elektromaschinenbauer Elektromechaniker Elektroinstallateure**

**Wir erwarten von Ihnen** eine abgeschlossene Berufsausbildung und eine sorgfältige Arbeitsweise.

**Wir bieten Ihnen** eine gute Einführung an angenehmen Arbeitsplätzen, leistungsgerechtes Salär und gleitende Arbeitszeit.

**Arbeitsort:** Birr

Sind Sie interessiert?

Für einen ersten Kontakt und weitere Informationen rufen Sie mich an unter Tel. 056 94 63 93 oder schreiben Sie mir an folgende Adresse:

Rudi Rosport  
Personalstelle Birr  
ABB Drives AG, Postfach 158  
5242 Birr

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

Für die Sektoren Kraftwerk- und Industrieanlagen suchen wir für den Einsatz in unserem Werk Schaffhausen, jedoch vorwiegend für den Einsatz im Aussendienst

## Elektromonteurs

**Das Arbeitsgebiet ist vielseitig und umfasst:**

- Montage- und Verdrahtungsarbeiten, Inbetriebsetzungen und Abnahmen sowie Instruktionen bei unseren Kunden.

**Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern:**

- eine abgeschlossene Berufsausbildung als Elektromechaniker, Elektromonteur oder Schaltanlagenmonteur
- wenn möglich Kenntnisse von SPS
- ein hohes Mass an Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit und gute Umgangsformen

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung in Schaffhausen. Herr H. Breiter, Tel. 053 83 83 47, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**CMC**

**CMC Carl Maier+Cie AG**  
Apparate Systeme Anlagen

8201 Schaffhausen  
Telefon 053 838 111